



YOUR RESOURCE FOR PROTECTION, REPAIR AND JOINING SOLUTIONS

Site: www.teco.com.ro

E-mail: teco@teco.com.ro

Sos. Bucuresti-Ploiesti 180D sect. 1 – Bucuresti / Pct. de lucru : Sos. Odaii 431, sect. 1 – Bucuresti ;
Tel: 021 528 01 20 Fax: 0338 81 51 26

Data: 09.01.2015

DOCUMENTATIA DE ATRIBUIRE

A CONTRACTULUI DE ACHIZITIE PENTRU DISPOZITIV DE INCARCARE PRIN SUDURA MIG/MAG A ALEZAJELOR CU DIAMETRE MICI – 1 BUCATA

Echipamentul este necesar pentru realizarea unui proiect de investitii cu titlul „Dezvoltarea firmei SC TECO SRL prin extinderea halei de prestare servicii si dotarea cu echipamente tehnologice noi si birotica, sporind astfel competitivitatea societatii” SMIS 53974, proiect finanțat prin Programul Operațional Regional 2007-2013, Axa prioritara 4 „Sprijinirea mediului de afaceri regional si local”, Domeniu major de intervenție 4.3 „Sprijinirea dezvoltarii microintreprinderilor”

A. INSTRUCIUNI PENTRU OFERTANTI B. SPECIFICATII TEHNICE

TENDER DOCUMENTATION

OF THE ACQUISITION CONTRACT FOR IN LINE BORING AND WELDING EQUIPMENT MIG / MAG FOR SMALL DIAMETER BORES – 1 PIECE

Equipment necessary to implement an investment project titled "Development of the company TECO SRL by extending the services hall and acquisition of new technological and office equipments, for increasing the company's competitiveness" SMIS 53974, financed by Regional Operational Programme 2007-2013, Priority Axis 4 "Strengthening regional and local business environment", Key Domain of Intervention 4.3 "Supporting the development of microenterprises "

A. INSTRUCTIONS FOR TENDERERS B. TECHNICAL SPECIFICATIONS

A. INSTRUCȚIUNI PENTRU OFERTANȚI

1. INFORMATII GENERALE

La depunerea ofertelor, ofertanții trebuie să respecte toate instrucțiunile, clauzele și specificațiile continute în această documentație.

Transmiterea unei oferte care nu conține toate informațiile și documentele cerute și nu respectă termenul limită de depunere a ofertelor specificat, conduce la respingerea acesteia.

Formularele prevăzute în cadrul documentației trebuie completate în mod corespunzător. Formularele, declarațiile și certificatele prevăzute trebuie să fie semnate și stampilate, dacă nu se specifică altfel, de persoanele sau instituțiile autorizate.

1.1. Beneficiar al contractului

S.C. TECO S.R.L.

Cod unic de înregistrare: 1575465

Sediu social: București, Sos. București-Ploiești, nr. 180D, sector 1

Punct de lucru: București, Sos. Odăii, nr. 431, sector 1

Telefon: 021.528.01.20

E-mail: teco@teco.com.ro

Persoane de contact: Dl. Adrian Mihalache

1.2. Tip legislație

Ordinul ministrului fondurilor europene nr. 1.120 din 15.10.2013 privind procedura simplificată aplicată de beneficiarii privați în cadrul proiectelor finanțate din instrumente structurale, obiectivul „Convergență”, precum și în cadrul proiectelor finanțate prin mecanismele financiare SEE și norvegian pentru atribuirea contractelor de furnizare, servicii sau lucrări.

1.3. Informații și clarificări

Pentru clarificări suplimentare, dacă este cazul, vă puteți adresa la numărul de telefon 021.528.01.20, persoana de contact – Dl. Adrian Mihalache.

S.C. TECO S.R.L. va răspunde la solicitările de clarificări în termen de maxim 24 de ore.

A. INSTRUCTIONS FOR TENDERERS

1. GENERAL INFORMATION

When submitting bids, bidders must comply with all instructions, terms and specifications contained in this documentation.

Submission of a tender which does not contain all information and documents requested and not meet the deadline for submission of bids specified, leads to its rejection. The forms provided in the documentation must be completed properly.

Forms, statements and certificates provided must be signed and stamped, unless otherwise specified, by the individuals or institutions authorized.

1.1 Beneficiary of contract

S.C. TECO S.R.L.

VAT no.: 1575465

Headquarters: Bucharest, Sos. București-Ploiești, no. 180D, district 1

Working point: Bucharest, Sos. Odăii, no. 431, district 1

Phone: 021.528.01.20

E-mail: teco@teco.com.ro

Contact: Mr. Adrian Mihalache

1.2 Type of legislation

Order of the the European Funds Minister no. 1120 of 10.15.2013 on simplified procedures for private beneficiaries in the projects financed from structural instruments, "Convergence" objective and within the projects financed by the EEA and Norwegian Financial Mechanisms for awarding supply, works or services contracts.

1.3 Information and clarifications

For clarifications if any, please contact phone number +40 21.528.01.20, contact person – Mr. Adrian Mihalache.

S.C. TECO S.R.L. will respond to requests for clarification within 24 hours.

2. CONDITII PENTRU SEMNAREA CONTRACTULUI

2.1 Denumirea contractului

Achizitie Dispozitiv de incarcare prin sudura MIG/MAG a alezajelor cu diametre mici (1 bucata) pentru proiectul „Dezvoltarea firmei SC TECO SRL prin extinderea halei de prestare servicii si dotarea cu echipamente tehnologice noi si birotica, sporind astfel competitivitatea societatii”.

2.2 Obiectul contractului

Obiectul contractului va consta in furnizarea de bunuri. Bunurile ce fac obiectul prezentei proceduri de achizitie sunt descrise in Specificatiile tehnice.

2.3 Tipul contractului

Tipul contractului: furnizare.

2.4 Durata contractului

Durata contractului: maxim 3 luni de la semnarea acestuia de catre parti.

2.5 Semnarea contractului

S.C. TECO S.R.L. va comunica ofertantilor rezultatul selectiei si va invita ofertantul castigator pentru semnarea contractului.

Contractul si anexele sale vor fi intocmite in doua exemplare originale.

In contractul ce urmeaza a fi incheiat, se vor specifica obiectul, valoarea contractului, termenele de livrare a bunurilor, modalitatile si conditiile de plata, durata contractului. Oferta castigatoare va face parte integranta din contract, sub forma de anexe.

2.6 Valoarea estimata

Valoarea estimata pentru echipamentul ce face obiectul achizitiei este de **37.558,78 LEI, fara TVA**.

Oferta financiara nu trebuie sa depaseasca valoarea estimata mentionata anterior.

2. CONDITIONS FOR SIGNING THE CONTRACT

2.1. Name of contract

Acquisition of an In line boring and welding equipment MIG / MAG for small diameter bores (1 piece) for the project „Development of the company TECO SRL by extending the services hall and acquisition of new technological and office equipments, for increasing the company's competitiveness”.

2.2. Object of contract

Object of the contract will consist in the provision of goods. The goods covered by this procurement procedure are described in the technical specifications.

2.3. Type of contract

Type of contract: supply

2.4. Duration of contract

Duration of contract: maximum 3 months of its signing by the parties.

2.5. Signing the contract

S.C. TECO S.R.L. will inform the tenderers regarding the selection result and will invite the winning tenderer to sign the contract.

The contract and its annexes will be signed in duplicate.

The contract that will be signed will specify the object, the value, the term of delivery, the terms and conditions of payment, the duration of the contract. The winning offer will be part of the contract, as annexe.

2.6. Estimated value

The estimated value for the equipment that is the subject of the acquisition is **37.558,78 RON, VAT not included**.

The financial offer must not exceed the amount estimated above.

3. CONDITII DE PARTICIPARE

3.1. Documente de calificare

Pentru participare la selectia de oferte, ofertantii trebuie sa prezinte urmatoarele documente:

- Scrisoare de inaintare – Formular 1;
- Declaratia privind evitarea conflictului de interese – Formularul 2.
- Oferta tehnica si financiara;
- Certificatul Constatator emis de Oficiul Registrului Comertului teritorial (in original sau copie legalizata si valabil la data depunerii ofertei) din care sa rezulte obiectul de activitate al firmei, specific acestei achizitii, sau echivalent pentru ofertanti straini.

4. PREZENTAREA OFERTEI

4.1. Redactarea ofertei

Oferta si toate documentele ei, precum si corespondenta dintre ofertant si beneficiar vor fi redactate in limba romana (sau traducere autorizata).

4.2. Conditii de prezentare a ofertei

Moneda folosita la intocmirea ofertei financiare este LEI sau EURO. Cursul de schimb folosit pentru compararea ofertelor financiare este 1 EURO= 4,45 LEI.

Valabilitatea ofertei trebuie sa fie de minimum 30 zile. In cazul in care ofertantul este declarat castigator, valabilitatea ofertei se prelungeste cu 30 zile. Orice oferta valabila pentru o perioada mai scurta va fi respinsa.

4.3. Continutul ofertei

Oferta tehnica va contine detalierea bunurilor ce vor fi livrate conform prevederilor din specificatiile tehnice care sunt minimale si obligatorii.

Oferta financiara va cuprinde o propunere privind preturile exprimate in LEI sau EURO.

Ofertele trebuie defalcate pe componentele si preturile acestora.

4.4. Transmiterea ofertei

Oferta si documentele ce o insotesc vor fi depuse la punctul de lucru S.C. TECO S.R.L. din Sos. Odaii, nr. 431, sector 1, Bucuresti.

Termenul limita de depunere a ofertelor este 16.01.2015, ora 16:00, GMT+2.

3. PARTICIPATION CONDITIONS

3.1. Qualification documents

To participate in the selection of offers, bidders must submit the following documents:

- Letter of submission - Form 1;
- Statement on conflict of interest - Form 2.
- Technical and financial offer;
- Certificate issued by the Trade Register (original or certified copy and valid on the date of bid submission) attesting the activity of the company, specifically for this acquisition or equivalent for foreign bidders.

4. PRESENTING THE TENDER

4.1. Drafting the tender

The offer and all its documents and the correspondence between tenderer and beneficiary will be written in romanian (or certified translation).

4.2. Conditions for submission of the tender

Currency used in preparing the financial offer is RON or EURO. The exchange rate used to compare the financial offers is 1 EURO = 4,45 RON.

An offer must be valid at least 30 days. In case the bidder is declared the winner, the validity of the offer is extended to 30 days. Any tender valid for a shorter period will be rejected.

4.3. Tender content

The technical offer will contain details of goods to be delivered according to the technical specifications that are minimal and binding.

The financial offer will include a financial proposal in RON or EURO.

Tenders must be split by components and their prices.

4.4. Submitting the tender

The tender and its documents will be submitted at the S.C. TECO S.R.L. working point, Sos. Odaii, no. 431, District 1, Bucharest.

The deadline for submission of tenders is 16.01.2015, 16:00 hrs., GMT+2.

Ofertele pot fi transmise prin posta, curier sau depuse direct de catre ofertant la adresa mentionata, pana la data limita stabilita. Fiecare din ofertele depuse vor primi numar de inregistrare.

Numar de exemplare: **1 original.**

Propunerea financiara este continuta in acelasi plic cu propunerea tehnica.

Plicul trebuie sa fie marcat cu adresa S.C. TECO S.R.L. Sos. Odaii, nr. 431, sector 1, Bucuresti si cu inscriptia „ **A nu se deschide inainte de 17.01.2015, ora 10:00**”

Toate ofertele primite dupa termenul limita de depunere prevazut vor fi returnate nedeschise. Acestea vor fi respinse si nu vor fi admise la evaluare.

5. EVALUAREA OFERTELOR

Ofertele vor fi deschise la adresa **Sos. Odaii, nr. 431, sector 1, Bucuresti**, in data de **17.01.2015, ora 10:00**.

Evaluarea ofertelor va avea loc la aceeaasi adresa.

6. CRITERIU DE ATRIBUIRE

Criteriul de atribuire: **conform Ordinului ministrului fondurilor europene nr. 1.120 din 15.10.2013.**

7. GARANTII

7.1. Garantia de participare

Nu este cazul.

7.2. Garantia de buna executie

Nu este cazul.

8. SOLUTIONAREA CONTESTATIILOR

Orice ofertant are dreptul de a depune contestatie catre S.C. TECO S.R.L. Termenul de asteptare in vederea depunerii unor eventuale contestatii este de maximum 5 zile calendaristice de la instiintarea ofertantilor participanti privind rezultatul procesului de selectie. In caz contrar contestatiile nu se vor lua in considerare.

In cazul primirii unei contestatii, beneficiarul va numi o comisie de solutionare a contestatiei. Comisia va analiza si solutiona contestatia in termen de maximum 2 zile lucratoare de la primirea acesteia, care se va finaliza printr-un Raport de solutionare a contestatiei. Comisia are dreptul de a solicita clarificari din partea contestatarului, caz in care perioada de solutionare poate fi prelungita cu perioada in

Tenders may be submitted by post, courier or submitted directly by the tenderer at the given address, within the established deadline. Each of the submitted tenders will receive a registration number.

Number of copies: **1 original.**

The financial proposal is contained in the same envelope with the technical proposal.

The envelope must be marked with the address S.C. TECO S.R.L. Sos. Odaii, no. 431, District 1, Bucharest and with the inscription "**Do not open before 17.01.2015, 10:00 hrs**"

All tenders received after the deadline for submission will be returned unopened. They will be rejected and will not be accepted for evaluation.

5. TENDER EVALUATION

Tenders will be open at **Sos. Odaii, no. 431, District 1, Bucharest**, on **17.01.2015, 10:00 hrs.**

Evaluation of tenders will take place at the same address.

6. AWARD CRITERION

Award criterion: **according to Minister of European Funds Order no. 1.120 of 10.15.2013**

7. GUARANTEES

7.1. Participation guarantee

Not applicable.

7.2. Performance guarantee.

Not applicable.

8. SOLVING THE APPEALS

Any tenderer is entitled to submit an appeal to S.C. TECO S.R.L. The deadline for filing of any appeal is 5 days from notifying the participants tenderers on the outcome of the selection process. Otherwise appeals will not be taken into account.

When receiving an appeal, the beneficiary will appoint a Commission for settling the appeal. The Commission will consider settle their complaint within 2 working days from its receipt, which will be completed by a Report on settling the appeal. The Commission has the right to request clarification from the appellant, in which case the settlement period may be extended by the period in which the

care se primesc clarificarile.

În cazul în care contestatarul nu este mulțumit nici de rezultatul Raportului de soluționare a contestației acesta are dreptul de a se adresa justiției, în condițiile legii contenciosului-administrativ iar S.C. TECO S.R.L. are dreptul de a încheia contractul cu ofertantul câștigător.

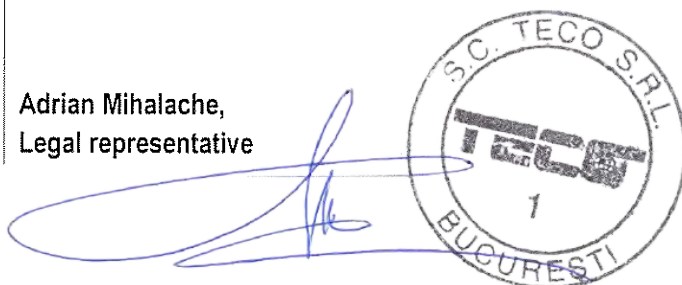
Adrian Mihalache,
Reprezentant legal



Commission receives the clarification.

If the appellant is not satisfied with the Report on settling the appeal, he has the right to go to court in litigation and administrative law and S.C. TECO S.R.L. has the right to conclude the contract with the winning tenderer.

Adrian Mihalache,
Legal representative



B. SPECIFICATII TEHNICE

Se doreste achizitionarea unei Dispozitiv de incarcare prin sudura MIG/MAG a alezajelor cu diametre mici (1 bucata) care sa detina urmatoarele specificatii tehnice minimale:

Caracteristici tehnice:

- Curent folosit max. 300 A;
- Plaja diametre de sudat: Ø 42 - Ø 250;
- Plaja diametre de alezat (strunjire interioara) : Ø 22 - Ø 250;
- Lungime de operare: max. 2200 mm;
- Viteza de rotatie: 0,25 - 14 rot/min;
- Sarma folosita: Ø 0,8-1,0 mm;
- Greutate: 38 kg

Transport

Echipamentul va fi livrat la punctul de lucru al S.C. TECO S.R.L. din Sos. Odaii, nr. 431, sector 1, Bucuresti. Toate cheltuielile aferente transportului echipamentului vor fi in sarcina furnizorului.

Conditii de garantie si service

Termenul de garantie este de minim 12 de luni de la punerea in functiune a utilajului.

Alte prevederi

Ofertantul va elabora propunerea tehnica astfel incat aceasta sa respecte in totalitate cerintele prevazute in specificatiile tehnice.

Specificatiile tehnice din sunt minime si eliminatorii.

Orice eventuala referire la marci, standarde si norme prezentate in documentatia de atribuire vor fi considerate ca purtand mentiunea „echivalent” sau „de tipul”.

Adrian MIHALACHE,
Reprezentant legal

B. TECHNICAL SPECIFICATIONS

It is intended the acquisition of an In line boring and welding equipment MIG / MAG for small diameter bores (1 piece) which holds the following minimum technical specifications:

Technical characteristics:

- Electricity used max. 300A;
- Interval of values for diameter welded: Ø 42 - Ø 250;
- Interval of values for diameter bore (internal turning): Ø 22 - Ø 250;
- Operation length: max. 2200 mm;
- Rotation speed: 0,25 – 14 rot/min;
- Wires used: Ø 0,8-1,0 mm;
- Weight: 38 kg

Transportation

The equipment will be delivered to the working point of SC TECO S.R.L. Sos. Odaii, nr. 431, district 1, Bucharest. All equipment transport costs will be in charge of the supplier.

Warranty and service

Warranty period is at least 12 months after commissioning of the equipment.

Additional provisions

Bidder shall prepare technical proposal so that it will meet all the requirements stipulated in the technical specifications.

The technical specifications are minimal and binding.

Any possible reference to brand, standards and rules set out in the tender documentation will be regarded to be labeled "equivalent" or "type".

Adrian MIHALACHE,
Legal representative

Operator economic

.....
(denumirea/numele)

Inregistrat la sediul S.C. TECO S.R.L.

nr. /, ora

SCRISOARE DE INAINTARE

Catre

S.C. TECO S.R.L.

Sediu social: Bucuresti, Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 180D, sector 1

Punct de lucru: Bucuresti, Sos. Odaii, nr. 431, sector 1

Ca urmare a publicarii anuntului de achizitie pe site-ul www.fonduri-ue.ro din **data 09.01.2015** privind aplicarea procedurii pentru atribuirea contractului de achizitie al bunului **Dispozitiv de incarcare prin sudura MIG/MAG a alezajelor cu diametre mici (1 bucata)**

noi

(denumirea/numele ofertantului)

va transmitem alaturat urmatoarele:

1. Plicul sigilat si marcat in mod vizibil, continand un exemplar original din:

- Oferta;
- Documentele care insotesc oferta.

Intelegem ca nu sunteti obligati sa acceptati oferta cu cel mai mic pret ci aceea care asigura un raport optim intre calitate inalta si pret.

Avem speranta ca oferta noastra este corespunzatoare si va satisface cerintele.

Data completarii

Operator economic,

.....
(semnatura si stampila autorizata)

Tenderer

.....
(name)

Registered at S.C. TECO S.R.L.

no. /, hrs

SUBMISSION LETTER

To **S.C. TECO S.R.L.**

Headquarters: Bucharest, Sos. Bucuresti-Ploiesti, no. 180D, district 1

Working point: Bucharest, Sos. Odaii, no. 431, district 1

Following the publication of procurement notice on the website www.fonduri-ue.ro, **dated 09.01.2015** for the acquisition of the good of an **In line boring and welding equipment MIG / MAG for small diameter bores (1 piece)**,

US
(name of tenderer)

send you the following:

1. The sealed envelope and clearly marked containing an original copy of:

- The tender;
- The documents accompanying the tender.

We understand that you are not obliged to accept the offer with the lowest price but one that provides an optimum between high quality and price.

We hope that our tender is suitable and meets the requirements.

Date of completion:

Tenderer,

.....
(authorized signature and stamp)

Operator economic

.....
(denumirea/numele)**DECLARAȚIE**

de respectare a legislației în vigoare privind conflictul de interese

Subsemnatul reprezentant legal al

.....
(denumirea/numele și sediul/adresa operatorului economic)

în calitate de ofertant la procedura de achiziție având ca obiect achiziția unui **Dispozitiv de încărcare prin sudură MIG/MAG a alezajelor cu diametre mici (1 bucată)**, desfășurată de către S.C. TECO S.R.L., declar pe propria răspundere că societatea pe care o reprezintă, având calitatea de ofertant nu se află în conflict de interese, așa cum este acesta definit la **art. 14 și 15 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 66/2011** privind prevenirea, constatarea și sancționarea neregulilor apărute în obținerea și utilizarea fondurilor europene și/sau a fondurilor publice naționale aferente acestora, și anume în **situația în care există legături între structurile acționariatului beneficiarului și ofertanții acestuia, sau în situația în care membrii comisiei de evaluare dețin acțiuni din capitalul subscris al unuia dintre ofertanți sau subcontractanți sau fac parte din consiliul de administrație/organul de conducere sau de supervizare a unuia dintre ofertanți sau subcontractanți sau în care una din firmele participante deține pachetul majoritar de acțiuni la celelalte firme participante pentru același tip de achiziție.**

De asemenea, declar că am luat cunoștința de obligația pe care o am de a notifica în scris S.C. TECO S.R.L. de îndată ce apare o situație de conflict de interese pe perioada derulării procedurii de achiziție și de a lua măsuri pentru înlăturarea situației respective, în conformitate cu art. 15 alin. (2) din O.U.G. nr. 66/2011.

Subsemnatul, declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că S.C. TECO S.R.L. are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg de asemenea că în cazul în care aceasta declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale, iar oferta va fi respinsă.

Data completării:

Operator economic

.....
(semnatura și stampila autorizată)

Tenderer

.....
(name)

STATEMENT

of compliance with the legislation in force on conflict of interest

The undersigned legal representative of

.....
(name / name and location / address of economic operator)

as a tenderer in the acquisition procedure for an **In line boring and welding equipment MIG / MAG for small diameter bores (1 piece)** carried out by S.C. TECO S.R.L., I certify that the tenderer I represent is not in conflict of interest as defined in art. 14 and 15 of Government Emergency Ordinance no. 66/2011 on preventing, finding and punishing irregularities occurred in the collection and use of European funds and / or their respective national public funds, **namely where there are links between the beneficiary and ownership structures its tenderers, members of the evaluation committee and tenderers or that the contractor owns the majority stake in two companies participating for the same purchase.**

I also declare that I am aware of the obligation that I have to notify in writing S.C. TECO S.R.L as soon as there is a conflict of interest on the period of the procurement process and to take measures to eliminate the circumstances in accordance with Article. 15 para. (2) of O.U.G. no. 66/2011.

I declare that the information provided is complete and correct in every detail and I understand that S.C. TECO S.R.L has the right to ask for verification and confirmation statements, all available evidence.

I also understand that if this statement is not consistent with the reality I am liable to violation of criminal law and the tender will be rejected.

Date of completion:

Tenderer,

.....
(authorized signature and stamp)